

論文

アクセントとイントネーションの同時実現性と日本語学習者による韻律実現の特徴 —ロシア人学習者による平叙文と名詞句—

木元めぐみ

要旨：

日本語の韻律指導においては有効なメソッドが考案され、韻律習得の重要性が周知されるようになったが、「全部で何パターンを教えれば、日本語イントネーションを全て教えたといえるのか」ということを示す資料はない。日本語韻律教育ではアクセントとイントネーションは個別のものとして捉えられがちであるが、教師が学習者の質問に答えたり、適切な助言や指導をしたりするには、両者が同時に実現するという視点でのアプローチが必要である。本研究は、ロシア人学習者の音声例を用い、語レベル産出のアクセント型が文レベルに入ったときのピッチ動態について検討することを目的としている。日本語学習者音声コーパスから修飾関係がある2文節の名詞句を含む文の読上げ音声を用いて、日本語母語話者とロシア人学習者の2群を比較した。語の単独読み音声を聞いてアクセントパターンを記録し、ピッチ曲線を観察してアクセント句を数え、アクセント句に「+」を、アクセントが無い、またはアクセント型が保持されなかった文節に「-」を付した。その結果、母語話者には「++」、「+-」、「-+」の3種類のピッチパターンが観察されたが、学習者は「++」が皆無で「+-」「-+」のみであった。次に、中高度化形容詞のアクセントのゆれと学習者のアクセント誤用傾向をふまえ、語の単独読みで実際に産出されたアクセント型が文に入った場合の韻律実現という観点で分析を行った。その結果、母語話者は基本的にはアクセントをピッチに規則的に反映させており、ピッチパタ

ンの使い分けがあったが、学習者は、語のアクセントパターンをピッチに反映していなかった。学習者の語アクセントが正用でも、文レベルの韻律では誤用に評価されることがあり、アクセントさえ正用であれば自然な日本語の韻律が実現できるとは言えないことが示された。

キーワード：日本語、韻律、イントネーション、韻律指導、韻律習得、ロシア人学習者、平叙文

Abstract:

As prosodic acquisition has been considered to be more important in the teaching of Japanese prosody, and effective methods have been devised, however, it is not known how many intonational patterns Japanese language has. Word accent and intonation are often regarded as separate things, it is necessary to approach them from the perspective of speaker's simultaneous realisation. In this study, pitch movement of noun phrases with adjectival modification relations were analysed in order to investigate the pitch dynamics of the word-level produced accent type when they fit in the sentence level. The Native speakers of Japanese and the learners of L1 Russian were compared using a corpus of Japanese learners' speech data. The accent patterns were evaluated by right/wrong classification and the numbers of accent phrase were counted by observing the pitch curve, and a '+' was attached to the accent phrase and a '-' to the sentence phrase with no accent. The results showed that the native speakers had three types of pitch patterning: '+ +', '+ -' and '- +', while learners had only '+ -' and '- +' and none of them had '+ +'. The secondary analysis was in light of the accent fluctuations of adjectives and the learners' accent misuse when actual two accent patterns consist a noun phrase and be a part of a sentence. The results pointed out that the native speakers basically reflected the accent pattern in the pitch pattern of the noun phrase, while the learners did not. It was not considered that learners could speak Japanese by reflecting their

word accents to sentence level prosody without training.

Keywords: Japanese prosody, intonation, prosody acquisition, teaching method of prosody, speech production, learners of L1 Russian, declarative sentence